

TEXTES LEGAUX

Si vous ne voulez pas utiliser une langue nationale ou si vous organisez un événement **international**, vous pouvez aussi ne mettre à jour les textes légaux, que pour un seul événement.

Pour un événement international **unique**, dans
PORTAL > EVENT > EVENT DETAILS > onglet "Documents & Logos",
n'effectuer que les opérations des dias 5 – 6 – 7 sur l'événement concerné

(Cette opération prends moins de 5 minutes)

TEXTES LEGAUX

Pour le 1^{er} janvier 2025 -- mise à jour OBLIGATOIRE et IMPORTANTE

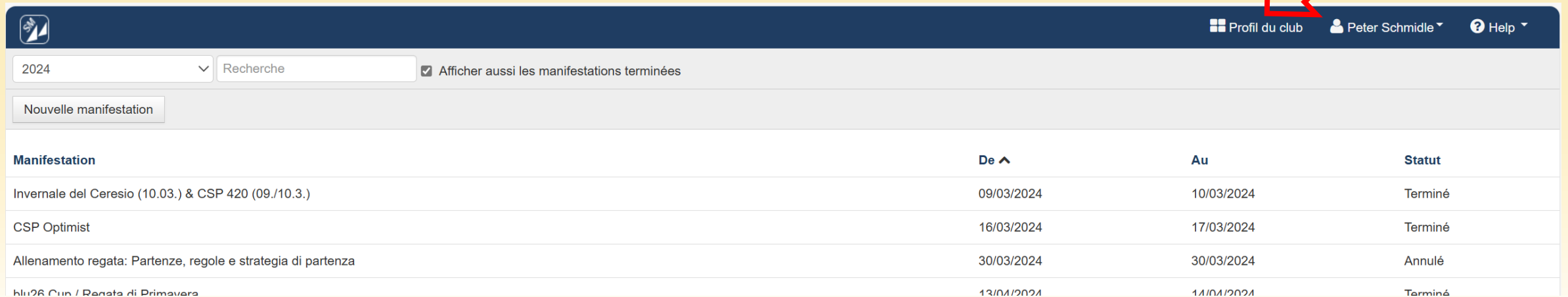
(Cette opération prends moins de 10 minutes)

Mise à jour urgente des textes légaux

Pour votre club, mettre à jour les textes par défaut

Seul un administrateur du club peut effectuer cette opération

Cliquer ici



The screenshot shows the Manage2Sail interface. At the top right, there is a navigation bar with a grid icon, 'Profil du club', a user profile icon for 'Peter Schmidle', and a 'Help' icon. Below this is a search bar with '2024' in a dropdown, a 'Recherche' input field, and a checked checkbox for 'Afficher aussi les manifestations terminées'. A 'Nouvelle manifestation' button is located below the search bar. The main content is a table with the following data:

Manifestation	De ^	Au	Statut
Invernale del Ceresio (10.03.) & CSP 420 (09./10.3.)	09/03/2024	10/03/2024	Terminé
CSP Optimist	16/03/2024	17/03/2024	Terminé
Allenamento regata: Partenze, regole e strategia di partenza	30/03/2024	30/03/2024	Annulé
blu26 Cup / Regata di Primavera	13/04/2024	14/04/2024	Terminé

Mise à jour impérative des textes légaux

Les trois champs ci-contre sont à mettre à jour par "Copier – Coller" dans les champs correspondants

The screenshot shows a user profile page for 'Circolo Velico Lago di Lugano'. The page is divided into sections: 'Informations de base', 'Adresse', 'Contact', and 'Manifestations apparentées'. Three red arrows point to the following text fields:

- Limitation of liability:** A text area containing the text: "EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCEPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRES Pour les compétiteurs mineurs, voir point 6."
- Disclaimer:** A text area containing the text: "Par la présente, je confirme avoir lu et compris les conditions de participation et j'ai pris l'engagement d'accepter sans restriction les conditions ci-après : 1) Règles"
- Privacy information:** A text area containing the text: "Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants. - Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un"

Textes légaux à copier – coller dans le champs LIMITATION OF LIABILITY

(LIMITATION DE RESPONSABILITE --- HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

=====

BY CONTINUING WITH YOUR ENTRY, YOU CONFIRM THAT YOU ACCEPT THE FOLLOWING TERMS AND CONDITIONS OF PARTICIPATION
For competitors under 18, see point 6.

=====

1) Rules

- 1.1) The 'rules' as defined in the World Sailing Rules of Sailing, 2025-2028 edition.
- 1.2) If the event is cancelled, you will receive an email to confirm the cancellation of the event and the entry fee will be returned to you as described in art 5.1.

2) Image rights - Rights to use names and images

2.1) The competitor automatically grants the organising authority, service providers and partners of the event, and without compensation of any kind, the permanent right to produce, use and show, at their discretion, in all broadcasts related to the event, any name, image of himself or his boat, made during the period of the competition in which he is taking part.

3) Disclaimer - Acceptance of risks

- 3.1) The decision to take part in a race or to remain in the race is the sole responsibility of the competitor (RRS rule 3, Decision to race). Consequently, by agreeing to take part in the race or to remain in the race, the competitor releases the organising authority from all liability in the event of material damage and/or personal injury.
- 3.2) The organising authority will not accept any liability for material damage, injury or death, in connection with the event, either before, during or after the event.

4) Insurance

- 4.1) Each boat shall be covered by third-party liability insurance for a minimum amount of CHF 2,000,000.- (or its equivalent in other currencies) per event and including competition risks.

5) Payment

- 5.1) In the event of payment by credit card or electronic means, any refund will be made exclusively to the account of the credit card or payment method used.
- 5.2) In the case of payment by bank transfer, the registration fee shall be credited NO LATER THAN 5 days before the start of the event. Proof of payment shall be shown to the race office at the time of confirmation of participation. Any reimbursement will be made exclusively to the bank account used for payment.
- 5.3) Subject to a surcharge of CHF 50.- for administrative costs, the organising club may accept payments at the race office on the day of entry confirmation.

6) Minors

6.1) For competitors under 18 years of age, the legal representative of the competitor shall print and sign the document "Parental consent". This document is to be downloaded when registering, or shown by the competitor to the race office when confirming his or her entry.

This document can be found in the "Documents" menu option at <https://manage2sail.com>.

=====

ONCE YOU HAVE REGISTERED, YOU WILL RECEIVE AN E-MAIL CONFIRMING YOUR PARTICIPATION AND YOUR ACCEPTANCE OF THE ABOVE RULES.

=====

Textes légaux à copier – coller dans le champs DISCLAIMER

(DÉCLARATION DE NON-RESPONSABILITÉ – HAFTUNGSAUSSCHLUSS)

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des =====

=====

I hereby confirm that I have read and understood the terms and conditions of participation and that I accept the following terms and conditions without restriction:

1) Rules

1.1) I agree to be bound by the 'Rules' as defined in the World Sailing Rules of Racing, 2025-2028 edition.

1.2) If the event is cancelled, I understand that I will receive an email confirming the cancellation of the event and that the entry fee will be refunded in accordance with art 5.1.

2) Media consent - Rights to use names and images

2.1) I automatically grant the organising authority, service providers and partners of the event, and without compensation of any kind, the permanent right to produce, use and show, at their discretion, in all broadcasts relating to the event, any name, image of myself or my boat, made during the period of the competition in which I am taking part.

3) Waiver of liability - Acceptance of risks

3.1) The decision to take part in a race or to remain in the race is my sole responsibility (rule 3 of the RRS, Decision to race). Consequently, by accepting to take part in the race or to remain in the race, I release the organising authority from any liability in the event of material damage and/or personal injury.

3.2) I fully understand that the organising authority will not accept any liability for damage to property, injury or death arising out of or in connection with the event, whether before, during or after the event.

4) Insurance

4.1) I confirm that my boat is covered by third party liability insurance for a minimum amount of CHF 2'000'000.- (or its equivalent in other currencies) per event and including competition risks.

5) Payment - I have read and accepted the terms of payment below:

5.1) In the event of payment by credit card or electronic means, any refund will be made exclusively to the account of the credit card or means used for payment.

5.2) In the case of payment by bank transfer, the registration fee shall be credited NO LATER THAN 5 days before the beginning of the event. I will show THE PROOF OF PAYMENT to the race office on confirmation of participation. Any refund will be made exclusively to the bank account used for payment.

5.3) I understand that subject to a surcharge of CHF 50.- for administrative costs the organising club may accept payments at the race office on the day of entry confirmation.

6) Minors

6.1) For competitors under 18 years of age, the competitor's legal representative shall print and sign the document "Parental consent". This document is to be uploaded when registering or presented by the competitor to the race office when confirming participation.

This document can be found in the "Documents" menu option at <https://manage2sail.com>.

=====

Textes légaux à **copier – coller** dans le champ PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS

=====
PRIVACY INFORMATION FOR SAILORS
=====

*Ce texte informe le compétiteur **dès le début de son inscription**, qu'il devra télécharger des documents.*

Cela lui permet de préparer les fichiers PDF qui lui seront demandés ultérieurement durant le processus d'inscription.

***ATTENTION phrase en rouge ne doit jamais être modifiée**, elle fixe les règles par rapport **à la loi sur la protection des données** (LPD RS 235.1).*

Copier le texte de l'encadré ci-dessous, y-compris les lignes avec des tirets -----

The following documents have to be downloaded during the registration process.
Please prepare the corresponding PDF files.

- For competitors under 18: parental authorisation signed by a parent or legal guardian
- If required by your national authority, authorisation to display advertising
- If required by the NoR, proof of membership of a national authority (MNA), proof of membership of a class (class membership card), measurement certificate or certificate of conformity.
- Proof of valid third-party liability insurance, with a minimum cover of CHF 2,000,000 per incident and including competition risks.

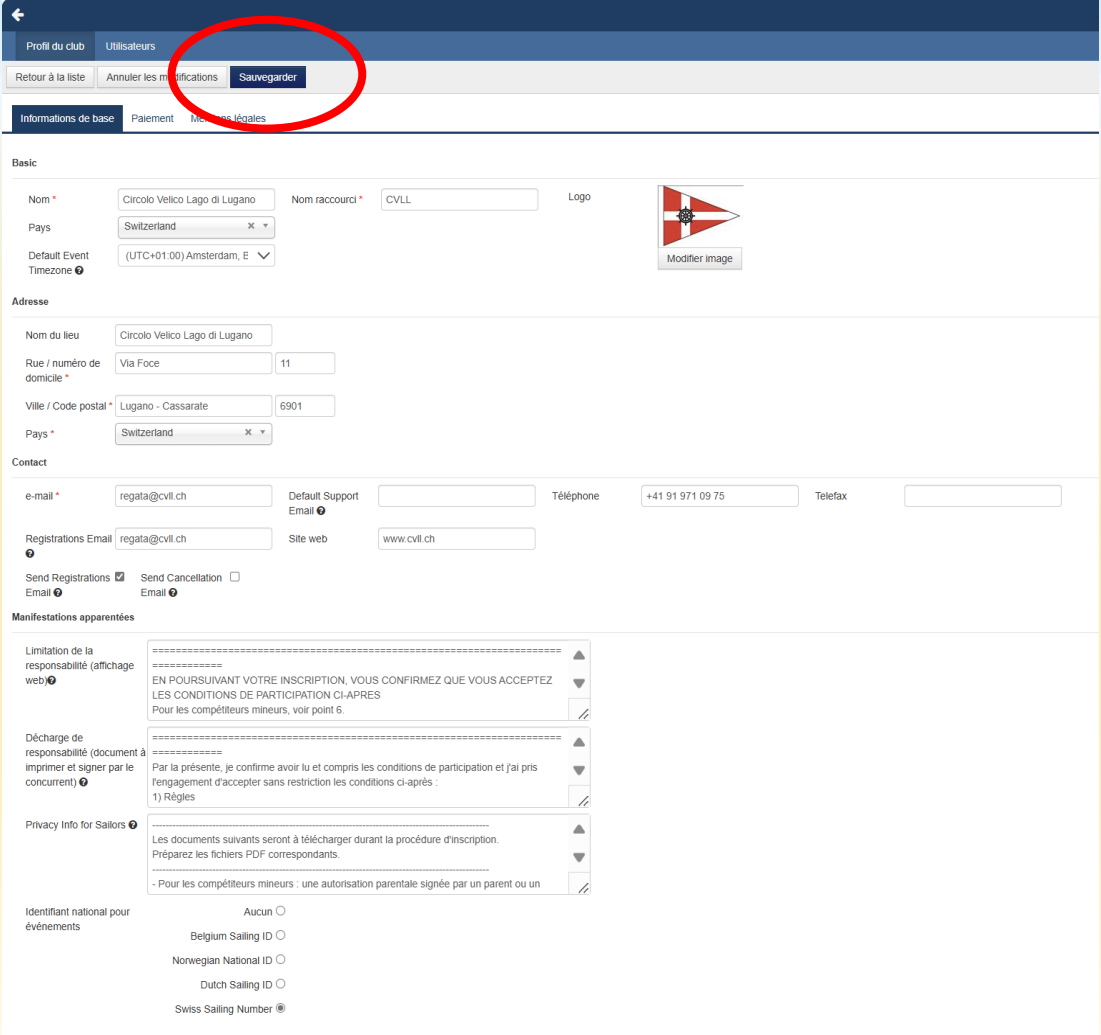
PLEASE NOTE:

Personal identification data (first name, last name, address, telephone number, e-mail address) and any other information requested at the time of registration will only be used by the AO to communicate with you in connection with the event for which you are entering.

Après la mise à jour des textes légaux dans le "Profil du club"

- **Cliquer sur le bouton <Sauvegarder>**
- Dès lors les nouvelles manifestations vont utiliser automatiquement les textes légaux dans leur version 2025.
- Si vous avez déjà créé des manifestations sur 2025, pour mettre à jour les conditions de vos événements il suffira de cliquer sur le bouton :

 Copy from club profile

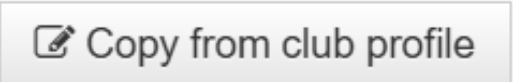


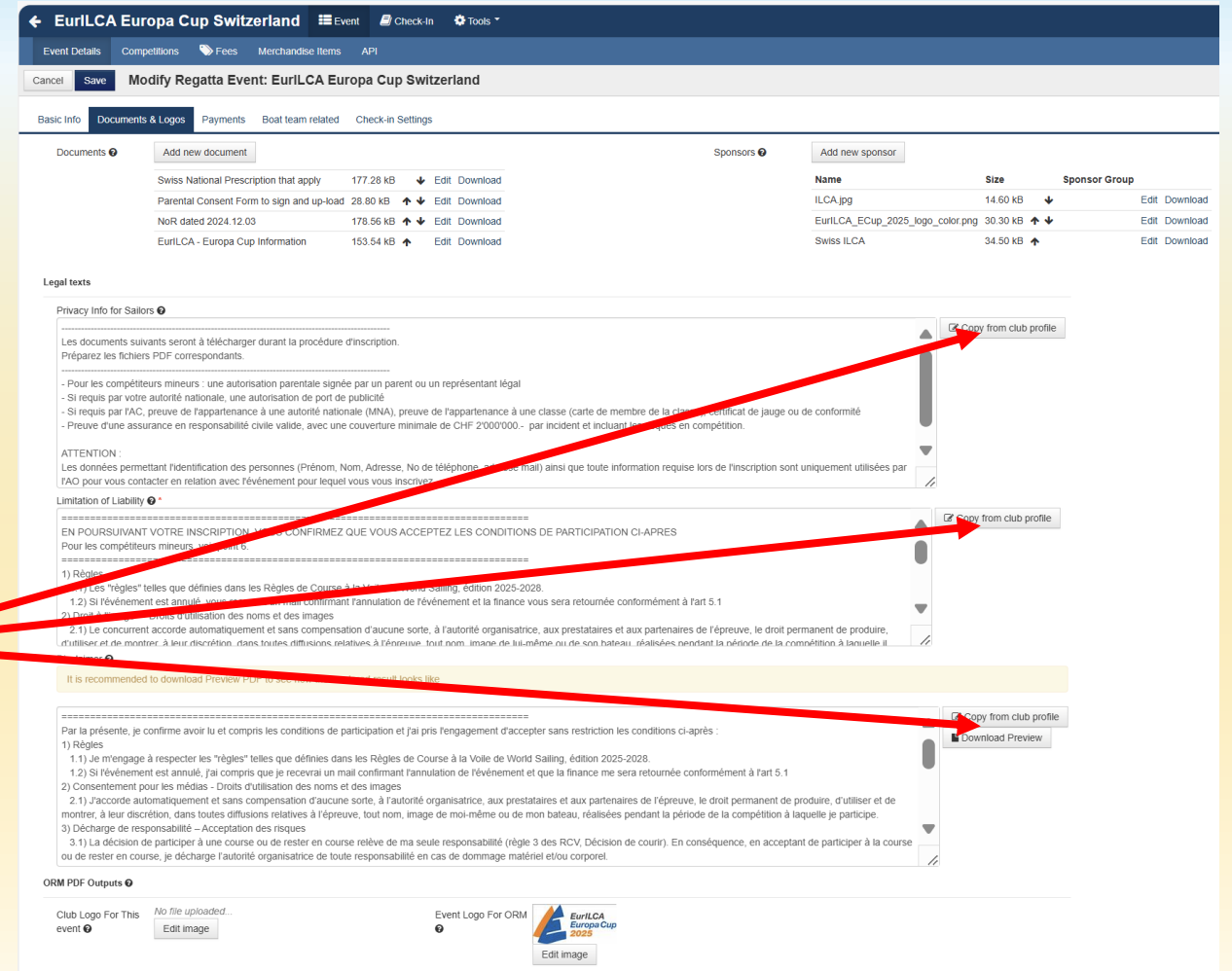
The screenshot shows the 'Profil du club' management interface. The 'Sauvegarder' button is circled in red. The form contains the following fields and sections:

- Basic:** Nom * (Circolo Velico Lago di Lugano), Nom raccourci * (CVLL), Logo (Swiss flag), Pays (Switzerland), Default Event Timezone (UTC+01:00) Amsterdam, E.
- Adresse:** Nom du lieu (Circolo Velico Lago di Lugano), Rue / numéro de domicile * (Via Foce 11), Ville / Code postal * (Lugano - Cassarate 6901), Pays * (Switzerland).
- Contact:** e-mail * (regata@cvll.ch), Default Support Email, Téléphone (+41 91 971 09 75), Telefax, Registrations Email (regata@cvll.ch), Site web (www.cvll.ch), Send Registrations Email (checked), Send Cancellation Email (unchecked).
- Manifestations apparentées:** Limitation de la responsabilité (affichage web), Décharge de responsabilité (document à imprimer et signer par le concurrent), Privacy info for Sailors.
- Identifiant national pour événements:** Aucun, Belgium Sailing ID, Norwegian National ID, Dutch Sailing ID, Swiss Sailing Number (selected).

Mettre à jour des événements 2025 déjà créés avec les anciennes conditions

Lorsque les textes par défaut ont été mis à jour dans le menu <Club Profile>

- Les textes seront automatiquement repris pour tous les nouveaux événements
- Pour des événements 2025 déjà créés à ce jour, il suffit de cliquer sur le bouton : 
- Ne pas oublier de sauvegarder



Documents

Document Name	Size	Actions
Swiss National Prescription that apply	177.28 kB	Edit Download
Parental Consent Form to sign and up-load	28.80 kB	Edit Download
NoR dated 2024.12.03	178.56 kB	Edit Download
EurILCA - Europa Cup Information	153.54 kB	Edit Download

Sponsors

Name	Size	Sponsor Group	Actions
ILCA.jpg	14.60 kB		Edit Download
EurILCA_Ecup_2025_logo_color.png	30.30 kB		Edit Download
Swiss ILCA	34.50 kB		Edit Download

Legal texts

Privacy Info for Sailors

Les documents suivants seront à télécharger durant la procédure d'inscription. Préparez les fichiers PDF correspondants.

- Pour les compétiteurs mineurs : une autorisation parentale signée par un parent ou un représentant légal
- Si requis par votre autorité nationale, une autorisation de port de publicité
- Si requis par l'AC, preuve de l'appartenance à une autorité nationale (MNA), preuve de l'appartenance à une classe (carte de membre de la classe, certificat de jauge ou de conformité
- Preuve d'une assurance en responsabilité civile valide, avec une couverture minimale de CHF 2'000'000.- par incident et incluant les risques en compétition.

Limitation of Liability

EN POURSUIVANT VOTRE INSCRIPTION, VOUS CONFIRMEZ QUE VOUS ACCÉPTEZ LES CONDITIONS DE PARTICIPATION CI-APRÈS

Pour les compétiteurs mineurs, voir l'article 6.

1) Règles

1.1) Les "règles" telles que définies dans les Règles de Course à la Voile de World Sailing, édition 2025-2028.

1.2) Si l'événement est annulé, vous recevrez un mail confirmant l'annulation de l'événement et la finance vous sera retournée conformément à l'article 5.1

2) Droit à l'image - Droits d'utilisation des noms et des images


2.1) Le concurrent accorde automatiquement et sans compensation d'aucune sorte, à l'autorité organisatrice, aux prestataires et aux partenaires de l'épreuve, le droit permanent de produire, d'utiliser et de montrer, à leur discrétion, dans toutes diffusions relatives à l'épreuve, tout nom, image de lui-même ou de son bateau, réalisées pendant la période de la compétition à laquelle il participe.

3) Décharge de responsabilité - Acceptation des risques

3.1) La décision de participer à une course ou de rester en course relève de ma seule responsabilité (règle 3 des RCV, Décision de courir). En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, je décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage matériel et/ou corporel.

ORM PDF Outputs

Club Logo For This event: No file uploaded. Edit image

Event Logo For ORM:  Edit image